

ПАПСКИЕ ТАКСЫ ОТПУЩЕНИЯ ГРЕХОВ

II

Текст “Таксы священной апостолической пенитенциарии”

Прегрешение

Такса (гросс)

Лист 1-ый лицевой

ТАКСЫ СВЯЩЕННОЙ АПОСТОЛИЧЕСКОЙ ПЕНИТЕНЦИАРИИ БЛАГОПОЛУЧНО НАЧИНАЮТСЯ.

Пятилетняя диспенсация ¹ для одного лица или для нескольких. Сюда могут быть включены вместе муж, жена и их дети.

Однако, если один из них имеет детей от другого брака, т. е. от другого отца или от другой матери, то они не могут быть включены вместе с родителями:

20 болендинов ²

Вечная [диспенсация] для одного лица:

16 гроссов ³

И для мужа и жены, так как для других совместно нескольким [лицам] не предоставляется:

18

Об отпущениях и прежде всего для продвигаемых [по степеням священства].

Отпущение для клирика, присутствующего или отсутствующего ⁴, заторного ⁵, который получил посвящение по сю сторону гор ⁶:

16

Отпущение для того, кто был посвящен без разрешения своего ординария или епископа диоцезы:

16

Отпущение для того, кто в один и тот же день получил низшие посвящения и посвящение в сан субдиакона ⁷:

7

Отпущение для того, кто получил степени [священства], не будучи конфирмован ⁸:

7

Отпущение для того, кто дал себя продвинуть ⁹ под вымышленным наименованием ¹⁰:

6

Отпущение для того, кто, не будучи конфирмован, дважды дал отличить себя духовными инсигниями:

7

Лист 1-ый оборотный

Отпущение для того, кто получил посвящение, не имея от епископа правильного назначения (в определенную церковь) ¹¹:

6

Отпущение для того, кто, будучи моложе 25 лет, дал продвинуть себя ко всем степеням священства и не достиг законного возраста:	6
Отпущение для того, кто еще не достиг законного возраста и испрашивает себе диспенсацію и право отправлять службу:	18
Диспенсація для того, кто по достижении им 20-летнего возраста просит продвижения ко всем степеням священства:	16
Отпущение для священника, отправлявшего службу в священном чине, который не был ему присвоен:	8

Прегрешение	Такса (гросс)
Отпущение для священника, который получил приходскую церковь несовершеннолетним и дал себя продвинуть (посвятить):	8
Отпущение для того, кто был продвинут без разрешения своего ординария ¹² и если за это не было вынесено общего осуждения ¹³ :	6
То же, если оно было вынесено, но он [этого] не знал:	6
Отпущение для того, кто предал церковному погребению труп общеизвестного ростовщика:	8
Отпущение и диспенсація для священника, который отправлял службу в присутствии отлученных, зная об этом:	7 или 8
Отпущение и диспенсація для священника, который допустил отлученных к причастию:	7
Отпущение для того, кто без позволения апостолического престола посетил святой гроб и другие святыя места за морем ¹⁴ :	8
Отпущение для монаха, носящего узконосую	

Лист 2-ой лицевой

обувь и одежду с завязками:	7
Отпущение для священника, который сочетал браком родственников в недозволенной степени [родства] и отправлял богослужение в их присутствии:	7
Отпущение для того, кто тайно занимался ростовщичеством:	7
Отпущение для того, кто написал ложные свидетельские грамоты:	7
Отпущение для тех, которые были свидетелями ¹⁵ в таких подложных грамотах:	7
Отпущение для того, кто в церкви познал [плотски] женщину и совершил другое непотребство:	6
Отпущение для священника, который сочетал браком каких-либо лиц, не имевших разрешения своего приходского священника:	7

Отпущение для священника, который тайно сочетал браком каких-либо лиц и участвовал в тайных бракосочетаниях:	7
Отпущение для священника, который благословил своих вступающих в брак (?)	7
Отпущение для сожительствующего с женщиной [незаконно] и диспенсация по поводу нарушения [предписаний] 16 , вопреки установлениям провинциальным и синодальным и т. п.	7
Отпущение для мирянина по поводу того же 17 :	7
Отпущение для мирянина, взявшего священные предметы из святого места:	7
Отпущение для того, кто плотски познал мать, сестру или другую кровную родственницу,	

Лист 2-ой оборотный

или свойственницу, или крестную мать:	5
Отпущение для того, кто растлил девушку:	6
Отпущение за порок содомии для мирянина:	6

Прегрешение	Такса (гросс)
то же — для священника:	7
то же — для монаха 18 :	8
Отпущение за клятвопреступление:	6
Отпущение для того, кто в уголовном деле показал ложно:	6
Отпущение для каноника, который избрал недостойного прелата:	6
Отпущение для священника, который не восстановил (пришедшее в плохое состояние) церковное имущество, находившееся в его распоряжении, хотя бы против таких [священников] было сделано общее постановление [прихожан] 19 :	7
Отпущение для того, кто разгласил исповедь другого:	
И сверх того на него налагаются высшие наказания.	7
Отпущение для священника или клирика, который подделал какую-либо грамоту пенитенциарии или другие документы, без того, однако, чтобы нанести этим кому-либо какой-либо ущерб и возвратил их в разодранном виде 20 :	7 или 8
Отпущение для того, кто подделал какие-нибудь апостолические грамоты:	17 или 18
Отпущение для того, кто подделал привилегии и их потерял, будь он присутствующий или отсутствующий, по меньшей мере	16

Отпущение для священника, который отправлял службу в местности, подвергнутой интердикту, зная об этом 21 :	9
--	---

Отпущение для мужа и жены, которые в

Лист 3-ий лицевой

период интердикта увезли какие-нибудь тела умерших для погребения и захоронили [их]:	9
--	---

Отпущение для священника, который захоронил тела отлученных в священной земле:	8
--	---

Отпущение и диспенсация для священника, присутствующего или отсутствующего, который отправлял службу в присутствии отлученного, зная о том:	6
---	---

Об обетах и замене обетов

Замена или отсрочка обета [паломничества] к св. гробу и другим святым местам за морем и [к местам погребения] апостолов Петра и Павла и святого Якова в Компостелле.	14
--	----

И должно быть указано, принесен ли обет без определения какого-либо срока или с определением срока, так как, если срок к этому времени уже истек, нужно получить отпущение за нарушение обета и прибавляется.	1
---	---

Равным образом и для того, кто дал обет стать отшельником. И он получает диспенсацию для себя с тем, чтобы он прослужил в течение года в каком-либо прославленном госпитале и в течение всего года ежедневно говорил бы 20 раз [молитву] господню.	6
--	---

Прегрешение

Такса (гросс)

О браках в запрещенной степени кровного родства или свойства

Диспенсация по поводу [брака в] четвертой степени кровного родства, долженствующего быть заключенным или уже заключенного, по неведению:	16
--	----

По поводу третьей и четвертой [степени родства].	26
--	----

Лист 3-ий оборотный

По поводу четвертой и пятой:

И он должен вступить в соглашение с апостолической камерой.	20
---	----

Если же [такой брак] заключили заведомо и [фактически] осуществили его:	18
---	----

И таким же образом [в случае] свойства:	18
---	----

Так же [диспенсация] по поводу недостатка публичного уважения к законности:	16
---	----

По поводу недостатка духовного лица

Диспенсация по поводу недостатка происхождения ²² для [посвящения] всех степеней и для бенефиция, также и “с попечением о душах” ²³, если недостаток проистекает от одинокого [отца] и одинокой [матери] ²⁴. 11

Так же, если кто, невзирая на вышеупомянутый недостаток и умолчав о нем, даст себя посвятить во все степени священства или в какую-либо из них: 1

Диспенсация за более значительное, а именно, чтобы [кто-либо] мог обладать бенефицием [новым], совместно с полученным уже или получаемым в силу первой диспенсации и их, если угодно [мог бы], переменить: 16

Разрешение употреблять в пищу мясо или масло, и другую молочную пищу и яйца, как в четыредесятницу, так и в другие постные дни: 6

По поводу убийства духовного лица

Отпущение для присутствующего мирянина, который убил аббата или другого священника [в сане] ниже епископа, будь он монах или клирик: 7,8 или 9

Для отсутствующего [отпущение] не предоставляется, так как все такие [лица] должны явиться к апостолическому престолу, разве кто заявит, что у него имеется к тому постоянное препятствие — и тогда такса такая же; если же он сошлется на препятствие временное, как то:

Лист 4-ый лицевой

война ²⁵, кровная вражда, бедность или болезнь, пусть будет внесена оговорка, что по миновании препятствий, он явится к апостолическому престолу, и такса такая же.

Равным образом, если то будет женщина или монах, они обязаны явиться к апостолическому престолу; по той же таксе.

Равным образом, грамоты по поводу членовредительства [таксируются] по той же таксе, что и по поводу убийства.

Прегрешение

Такса (гросс)

По поводу убийства мирянина

Отпущение по поводу убийства мирянина для мирянина, и он может быть передан своему приходскому священнику:

Если же он лицо духовное, то он передается своему ординарию [епископу] и никому другому, так как ему запрещается использование своих степеней, если он их имеет, и запрещается восхождение к высшим. 5

Однако, если он продвинут лишь в низшие степени, он подлежит диспенсации, чтобы он мог отправлять службу, соответственно полученным им степеням [священства], но восхождение к высшим [степеням] ему 7

запрещается:

Однако же, если он продвинут во все степени священства, он подлежит диспенсации, чтобы он мог отправлять службу в низших степенях; использование же своих священных степеней ему запрещают навечно:

8

И в этих степенях постановления одинаковы как для присутствующего,- так и для отсутствующего:

Отпущение и диспенсация по поводу убийства мирянина для священника, декана или клирика, когда ходатайство скрепляется словами: “fiat de speciali” или “de speciali ad cautelam” или “fiat”, будь он присутствующий или отсутствующий, если оно обозначается без условия ²⁶:

18 или 20

Лист 4-ый оборотный

Отпущение для того, кто убил отца, мать, брата, сестру, жену или другого кровного родственника, именно мирянина, так как, если кто-либо из них являлся клириком, убийца обязан явиться к апостолическому престолу.

Отпущения [эти] передаются также его епископу или официалу ²⁷ или какому-либо аббату или другому прелату, либо епископу в диоцезе: приходскому священнику они не могут передаваться; каждое из них [отпущении] доходит до:

5 или 6

Заметь: если убийца является клириком, он отрешается от исполнения своих степеней, если он таковые имеет, и восхождение к высшим ему навечно запрещается:

6

Отпущение для мужа и жены, которые обнаружат между собою задавленного ребенка:

5

То же для одного из них:

5

Отпущение для мужа, который ударил свою жену так, что она произвела выкидыш прежде времени:

5

И то же для всякого другого мирянина:

5

Отпущение для женщины, которая выпила какой-либо напиток или совершила другое действие, приведшее к умерщвлению живого плода в утробе:

5

Заметь: если виновный в указанном являлся клириком или священником или умертвил живой плод в утробе матери, то должно поступить как при убийстве мирянина и [применить] такое же наказание, как об этом было упомянуто выше.

Прегрешение

Такса (грасс)

Диспенсация с прибавлением отпущения для священника из белого духовенства ²⁸, присутствующего или отсутствующего, по поводу

Лист 5-ый лицевой

убийства мирянина по формуле: “fiat de speciali ad cautelam”: 16,17,18 и иногда 19

Заметь, что когда [предоставляется] обыкновенная диспенсация для всех степеней [священства], диспенсация [распространяется] на всякие бенефиции без попечения [о спасении души]: 6 или 7

Заметь, что когда кто-либо продвинул во все священные степени, либо в одну из них, и ему предоставляется диспенсация по поводу убийства мирянина [так как по поводу убийства клирика отсутствующему диспенсация не предоставляется], то он может отправлять службу только в низших степенях; однако, если он не посвящен, то он не получает для себя диспенсации для какого-либо посвящения или для каких-либо бенефициев, хотя бы он и был клириком.

О рукоприкладстве

Отпущение за рукоприкладство на пробста, декана, священника, диакона или клирика, или на какое-либо [другое] духовное лицо, а также на мирянина, для Мирянина, священника, либо клирика, присутствующего; даже в случае пролития крови: 6

Если же он монах или священник; или, будучи утвержден в каких-либо степенях [священства], отправлял службу: 7

Отпущение для отсутствующего за рукоприкладство без пролития крови или иного эксцесса подобного или чрезмерного: 6

Если же испрашивается диспенсация по поводу нарушения правил [установленных о посвящении]: 7

Если же рукоприкладство дошло до пролития крови или имело место вырывание волос, либо иное, тяжкое насилие или нанесение побоев: 16

Заметь, однако: если приложивший руку —

Лист 5-ый оборотный

женщина или монах или другой, ссылающийся на постоянное препятствие ²⁹: 6

И полагается, чтобы по миновании препятствия, он, действительно, явился к апостолическому престолу.

То же, если он ссылается на бедность. И полагается чтобы он явился туда же [к апостолическому престолу], когда вернется к прежнему благополучию.

Заметь: если несколько лиц участвовало в одном нападении, нанесении побоев человекоубийстве, либо изувечении и если грамота (по форме) de speciali, то за каждого добавляется: 2

Но если [грамота по форме] in forma. 1

Прегрешение	Такса (гросс)
если же [по форме] de speciali gratia:	44
Если без обозначения числа [участников нападения] и грамота [пишется по форме] in forma:	22
Так же и таким же образом, если [пишутся] другие грамоты, в которых может быть [обозначено] несколько [лиц, участвовавших] в одном проступке, как выше указано.	
Отпущение для того, кто ударил отца или мать или крестного отца или крестную мать.	

О телесных увечиях ³⁰

Диспенсация для кого-либо по поводу недостачи какого-либо члена тела, для присутствующего:	13
То же для отсутствующего:	16
Заметь: при любой диспенсации относящейся либо ко всем, либо к некоторым степеням [священства], такса будет такая же или почти такая же.	
Диспенсация для священника, присутствующего или отсутствующего, который отрезал себе тестикулы: ³¹	16

О хищениях

Отпущение и диспенсация за хищения, поджоги, грабежи и убийства мирян:	8
И [дело] может быть передано другому прелату, а не ординарию.	

Лист 6-ой лицевой

Но, если вышеуказанное совершено в месте священном, либо со взломом в священных местах, отпущение препоручается ординарию. И если такой [преступник] — клирик, то ему запрещается исполнение своих священных степеней и продвижение к высшим степеням [священства]:	8
О грабительстве и поджигателях:	6
Реабилитация для непригодного:	35
Писец имеет:	8
Об узаконении тех, кто не имеет достоверных отца и мать:	12
За грамоту для того, кто имел жену, и она от него ушла, а он ее известное время ожидал, и после того он приложил старание узнать, умерла ли она или жива; дошел слух о ее смерти; после этого он соединился или хочет соединиться с другой и просит [ее] в жены, ходатайствует, чтобы он мог стать со второй, и чтобы потомство и т. д.: если грамота юридическая и т. д.	20

Пусть рассмотрит аудитор и т. д.

Писец имеет: 7

Кто отлучен, или убил, или изранил священника, или другим преступлением связанный умирает,— разрешается, по просьбе его родных, либо друзей, чтобы он мог быть похоронен между другими верующими: 6

Для священника, который похоронил каких-либо [лиц] во время интердикта, не зная о том: 6

Прегрешение

Такса (гросс)

И если заведомо: 16

Если какие-либо двое совершат нападение на соседей или на кого-либо другого, такса доходит до: 21

И в канцелярии, где прикладывается печать до: 22

Лист 6-ой оборотный

Для какой-либо монашенки, которая испрашивает разрешения пойти в баню по случаю болезненности либо по другой основательной причине, ходатайство должно быть: in forma. Подобно этому, кроме того, если она испрашивает разрешение за другую личность, добавляется “de speciali mandato”:

2

Для того, кто подделал апостолическую грамоту, определяется [по форме]: 27

Об общих осуждениях

Отпущение общего осуждения в утвердительной форме ³², по образцу “si inveneris” [“если найдешь...”] или “licet, non credes” [“да не поверишь...”] для духовного лица, присутствующего или отсутствующего, для аббата или другого монаха: 11

Тоже для священника из “белого” духовенства: 10

Тоже для клирика или мирянина: 9

Отпущение для того, кто отлучен и находится в такой степени бедности, что не может удовлетворить своих кредиторов: 7

Отпущение для священника, который, будучи связан специальным решением, [все же] отправляет богослужение:

Не имеет значения: имеет ли он отпущение или нет. 6

Отпущение для монаха, который без разрешения ушел из своего монастыря: 7, 8 или 9

Заметь: если испрашивается новая датировка грамоты, уплачивается одна третья часть ее таксы тому, кто датирует.

Заметь: если грамота [относится к разряду] declaratoria и аудитор [обозначает]

относительно нарушений и т. д., то она будет как “de speciali quoad reatum” и т. д. Если это так [оформляется] то каждый раз, когда производится это соединение, тогда и такса удваивается ³³.

Конец такс священной апостолической пенитенциарии.

Комментарии

1. Диспенсация — акт, отменяющий в отдельных случаях применение закона (гражданского или канонического), вследствие чего запретное может стать дозволенным.
2. Bolendini (bolognini) — медная монета, стоимостью в 1/2 динария, имевшая хождение в Болонье и в Риме.
3. Гросс — очень распространенная с XIII в. в Европе серебряная монета среднего достоинства. В начале XIV в. гросс равен был 1/10 золотого гульдена или дуката. Он имел реальную стоимость, равную стоимости ночлега для путника и стойла для его коня. Об этом сообщает хронист из Асти (Reumont. Geschichte der Stadt Rom, т. II, Берлин, 1867, стр. 648). Все ставки папской таксы выражены в гроссах, фигурирующих здесь как условная денежная единица, равная 1/10 дуката, о чем упомянуто в особых “Taxae officialium”.
4. Грамоты об отпущении и диспенсации можно было исхлопотать и через другое лицо (за исключением некоторых, специально оговоренных случаев).
5. Имеется в виду: “из-за Альп”, т. е. живущий вне Италии.
6. Т. е. “в Италии”.
7. В клире католической церкви, по декрету Грациана (болонский монах XII в., положивший своим трактатом “Decretum” ... основание каноническому праву), насчитывается девять степеней священства (sacri ordines — священные чины), из которых пять первых (придверник, певчий, чтец, возглашатель, прислужник) считаются низшими чинами” (minores), а четыре остальные (субдиакон, диакон, пресвитер, епископ) — высшими (ordines majores).
8. Конфирмация — одно из “таинств”, по учению католической церкви; производимое в детском или отроческом возрасте епископом.
9. Имеется в виду: “посвятить”.
10. Имеется в виду наименование определенной церкви, так как посвящаемый получал звание диакона или священника такой-то церкви или такого-то прихода.
11. См. прим. 10.
12. Местный епископ.
13. В каноническом праве уже с XIII в. различаются в основном две категории церковных проступков: а) подпадающие под уже вынесенные ранее общие осуждения (latae sententiae); в этом случае особого приговора не требуется и виновный должен нести

установленное наказание вследствие самого факта совершения проступка (*ipso facto*); б) проступки, по которым такого общего осуждения нет и требуется исследовать данный казус для установления формы и меры наказания; в отличие от первых, они называются “*ferendae sententiae*” (См. Emil Goller. *Die papstliche Poenitentiarie*, т. I. Рим, 1907, стр. 108).

14. Имеется в виду, главным образом, паломничество в Палестину.

15. Имеются в виду свидетели, которые или названы в тексте грамоты, или подписались в конце ее.

16. *Irregularitates* — нарушение предписаний, главным образом, относительно условий, требующихся от кандидатов к церковному посвящению. Эти нарушения “обезвреживаются” диспенсацией папской курии, что служило всегда огромным источником ее постоянного дохода.

17. Имеется в виду первая часть предыдущей статьи (о незаконном сожителстве).

18. Обращает внимание, что “*pro vitio sodomitae*” фигурирует лишь в издании “Такс” №29, относимом нами к более ранним изданиям. Не следует ли замену в этой статье “содомского греха” симонией (продажа церковных должностей) в № 24 и 47 (как и в других более поздних изданиях) рассматривать не как равнозначный вариант, а как этап в развитии текста? Тогда № 24 должен считаться несколько моложе, чем № 29 (но тем не менее старше, чем № 47).

19. Возможен и другой перевод: “...который не возвратил находившегося у него церковного имущества, хотя бы против таких [священников] было сделано общее постановление”. Однако, по существу вопроса, этот вариант представляется мало вероятным.

20. Т. е. сам уничтожил подделку и предъявил доказательства, что упоминается как смягчающее вину обстоятельство.

21. Интердикт — одна из форм церковных наказаний, сводящихся к прекращению деятельности духовника в том или другом месте (*interdictum locale*) или в отношении данных лиц (*interdictum personale*).

22. “Недостаток происхождения” (*defectum natalium*) причислялся к одному из главных препятствий к посвящению. Главным образом имелось в виду происхождение от незаконного брака. Эти “недостатки” диспенсацией папской курии по соответственной таксе и устранялись.

23. Бенефиции, предоставлявшиеся духовенству на правах феодальной собственности, должны были, как правило, представлять собою земли, принадлежащие к той церкви, где данный священник нес службу, где он имел “*cura de animarum*” (“заботу о душе” прихожан). Но нередко ему предоставлялись и другие бенефиции “без заботы” (*sine cura*), с которых он только взимал доходы. Эти “синекуры”, свидетельствовавшие об алчности духовенства, вызывали в народе сильное негодование и не раз служили предметом сатирических выступлений и общественного протеста.

24. Т. е. если имеет место происхождение от незаконного брака.

25. *Guerra* — “частная война”, феодальное междоусобие — файда.

26. Упоминаются латинские формулы как условные обозначения различных грамот, выдававшихся папской курией, по начальным словам резолюции, которую на прошении накладывал великий пенитенциарий или его заместитель. Практиковались три категории этих утвердительных резолюций, обозначаемых словом “*fiat*” с добавлением соответственных формул:

а) *in forma* — обычное утверждение великого пенитенциария в силу власти его, лично ему присвоенной;

б) *de generali* — утверждение, даваемое великим пенитенциарием в силу общего поручения папы по целой категории дел;

в) *de speciali* — утверждение, даваемое великим пенитенциарием на основании его решения по особому докладу (см. Emil Goller. *Die papstliche Poenitentiarie*, т. I, стр. 186).

27. *officiales* — служители в суде, в данном случае в епархиальном суде.

28. “Белое” духовенство (*clerici saeculares*) отличается от “черного”, или монашества, которое называют “духовенством по уставу” — “*clerici regulares*”.

29. Имеется в виду— “к явке в папскую курию”.

30. Так же как и “недостатки происхождения”, — один из главных видов *irregularitates* (см. прим. 22), препятствующих посвящению и “устраняемых” в силу папской диспенсации.

31. Т.е. оскотил себя.

32. Т.е. в форме грамоты, утверждающей чьи-либо права— личные, гражданские, имущественные и т. п.

33. Имеется в виду соединение двух юридических формул, т. е. а) *super irregularitate* и б) *de speciali quoad reatum*.